



**ekopolis**  
n a d á c i a

## DOHODA O POSKYTNUTÍ GRANTU Č. ZE-13-03

### I. Účastníci dohody

#### **1. Poskytovateľ:**

**Nadácia Ekopolis**

Zastúpená: Peter Medveď, riaditeľ  
Adresa: Komenského 21, 974 01 Banská Bystrica  
IČO: 00631736

#### **2. Prijímateľ:**

**Obec Trakovice**

Zastúpený: Ing. Ľudovít Tolarovič, starosta  
Adresa: Trakovice 38, 919 33  
IČO: 00313092  
Číslo účtu, banka: 1062039001/5600,  
Prima banka Slovensko, a.s.

### II. Predmet dohody

1. Predmetom dohody je poskytnutie grantu na projekt „Rekonštrukcia areálu TJ Trakovice – 4. etapa“. Grant je poskytnutý z Nadačného fondu Živá energia pri Nadácii Ekopolis.
2. Grant je poskytnutý na základe rozhodnutia Správnej rady Nadácie Ekopolis zo dňa 24.8. 2013 a na základe žiadosti prijímateľa o podporu projektu zo dňa 15.7. 2013 a je účelovo viazaný na realizáciu tohto projektu. Táto žiadosť slúži ako definitívny a pre realizáciu záväzný opis podporeného projektu.
3. Grant je poskytnutý vo výške **6 000 EUR** a je určený na pokrytie všetkých položiek rozpočtu v zmysle predloženej žiadosti.

### III. Poukázanie platieb

1. Prvú platbu vo výške 5 000 € poukáže poskytovateľ príjemcovi ihneď po tom, čo príjemca doručí poskytovateľovi podpísaný exemplár tejto dohody. Podpisom dohody sa prijímateľ zaväzuje rešpektovať podmienky a termíny v nej stanovené.
2. Druhú, záverečnú platbu vo výške 1 000 € poukáže poskytovateľ príjemcovi po obdržaní a schválení záverečnej správy vrátane finančného vyúčtovania tak, aby celková vyúčtovaná suma predstavovala 100% finančných prostriedkov schválených v rozpočte projektu. Táto platba je viazaná na odsúhlasenie záverečnej správy a vyúčtovania poskytovateľom.
3. Záverečnú obsahovú a finančnú správu doručí prijímateľ poskytovateľovi najneskôr do 30.06.2014.
4. Správy budú obsahovať súhrn aktivít realizovaných v rámci projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie a opis následných aktivít. Pokyny pre vypracovanie finančnej a programovej správy si prijímateľ stiahne zo stránky [www.ekopolis.sk](http://www.ekopolis.sk) (odkaz „Na stiahnutie“) a bude ich rešpektovať. Na požiadanie príjemcu pokyny zašle poskytovateľ aj priamo na určenú adresu príjemcovi.

### IV. Vyúčtovanie grantu:

1. Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie štatutárny zástupca prijímateľa.
2. Pre čerpanie z grantu a jeho vyúčtovanie sú oprávnené náklady s dátumom od 24.8.2013 do 31.05.2014.
3. Prijímateľ grantu môže uskutočniť presun medzi jednotlivými položkami rozpočtu do výšky 10% celkovej sumy grantu bez predbežného súhlasu poskytovateľa grantu, je však nutné presuny jasne označiť a vysvetliť vo finančnej správe. O presuny medzi položkami vyššie než 10% celkovej sumy grantu a akékoľvek iné zmeny v čerpaní grantu je potrebné vopred písomne požiadať poskytovateľa a vykonať ich iba na základe jeho písomného súhlasu.

4. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov grantu si ponecháva prijímateľ grantu a zaväzuje sa ich využiť na ciele súvisiace s podporeným projektom.
5. Ako súčasť záverečnej správy a v súlade so schváleným rozpočtom zhotoví podľa pokynov príjemca vyúčtovanie výdavkov, doložené kópiami účtovných dokladov, vrátane zoznamu ďalších zdrojov financovania projektu a inej ako finančnej podpory, získanej v období čerpania grantu na tento projekt. Originály a kópie účtovných dokladov hrađených z tohto grantu musia byť zreteľne označené nápisom „Živá energia“.
6. V prípade, že sa prijímateľ v projekte zaviazal prispieť na jeho realizáciu vlastným vkladom z iných zdrojov, musí sa tento vklad vo vyúčtovaní dokumentovať vo výške, ako je naplánovaný v žiadosti o podporu.
7. Originály účtovných dokladov si prijímateľ ponecháva vo svojej účtovej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole zo strany poskytovateľa.

#### **V. Verejné poďakovanie za grant**

1. Každá obsiahlejšia informácia o projekte, ktorá bude publikovaná na základe tohto grantu, musí obsahovať poznámku o podpore od poskytovateľa, napríklad: „Tento projekt (táto aktivita) sa uskutočnil vďaka finančnej podpore Nadačného Fondu Živá energia pri Nadácii Ekopolis, ktorého partnerom je ZSE Energia, a.s.“
2. Na každej publikácii, tabuli alebo iných materiálnych výstupoch z projektu musí byť uvedené, že boli podporené Nadáciou Ekopolis a ZSE Energia, a.s., napríklad: „Táto publikácia bola vydaná / Tento priestor bol vybudovaný s podporou Nadačného Fondu Živá energia pri Nadácii Ekopolis, ktorého partnerom je ZSE Energia, a.s.“ Zároveň musí byť uvedené logo Nadácie Ekopolis, logo skupiny ZSE a.s. a logo Nadačného fondu Živá energia “. Logá na vyžiadanie poskytnú poskytovateľ grantu.
3. Pri poďakovaniach, uvedených vyššie, sa nesmie spomínať názov ani iná reklama (logo a pod.) inej energetickej spoločnosti ako skupiny ZSE, a.s..
4. Presné znenie verejného poďakovania a uvedenie loga je prijímateľ povinný v dostatočnom časovom predstihu konzultovať s Nadáciou Ekopolis.

#### **VI. Podmienky grantu**

1. Prijímateľ sa zaväzuje, že prostriedky poskytnuté grantom budú použité na verejnoprospešné účely, v súlade s touto zmluvou a v súlade so schválenou žiadosťou prijímateľa o podporu projektu.
2. Prijímateľ sa zaväzuje v dostatočnom predstihu pozývať nadáciu Ekopolis na akékoľvek akcie, spojené s realizáciou projektu.
3. V prípade, že by pri realizácii projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému projektu, prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne ohlásiť tieto zmeny poskytovateľovi a tieto zmeny môžu byť vykonané, iba ak ich poskytovateľ schváli. Ide najmä (ale nielen) o tieto zmeny:
  - zmena osoby zodpovednej za realizáciu projektu (zástupca neformálnej skupiny občanov);
  - zmena v časovom pláne projektu;
  - ohrozenie realizácie projektu a dosiahnutie jeho cieľov;
  - zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov grantu;
  - organizácia nie je schopná zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov;
  - v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie a i.
4. Prijímateľ grantu je povinný zabezpečiť, aby pri realizácii projektu bola dodržiavaná platná legislatíva, predpisy a technické normy. Akékoľvek nároky a postihy vyplývajúce z nedodržania predpisov a noriem pri plánovaní a realizácii projektu znáša prijímateľ a Nadácia Ekopolis nie je zodpovedná za prípadné škody ani úrazy spôsobené ich nedodržaním.
5. V prípade zániku organizácie prijímateľa v priebehu realizácie projektu je tento povinný vrátiť poskytovateľovi nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého grantu. Prijímateľ grantu sa zaväzuje vrátiť technické vybavenie poskytovateľovi aj po ukončení čerpania grantu v prípade, že jeho organizácia zanikne alebo prestane naplňovať účel, pre ktorý bola založená.
6. Pri realizácii projektu sa prijímateľ grantu zaväzuje postupovať spôsobmi šetriacimi životné prostredie, uprednostniť použitie prírodných materiálov a technológií, ktoré nepoškodzujú životné prostredie. Pri stavebných úpravách sa od prijímateľa grantu sa očakáva rešpektovanie tradičnej architektúry, tradičných technológií a miestnych tradícií, ako aj

zásad ochrany prírody a krajiny. Prijímateľ v maximálnej možnej miere vylúči zničenie, zbúranie alebo devastáciu pôvodných, k danému miestu náležiacich stavebných prvkov, ako napríklad drevené dlažby a dlážky, oporné múrky, typické architektonické detaily a pod., ako aj zásahy do prírody a krajiny (napr. výrub stromov, zemné práce, úpravy reliéfu a pod.).

7. Na akciách, súvisiacich s grantom, je odporúčané nepodávať nápoje a jedlá v plastových fľašiach, pohároch a podnosoch a nepoužívať jednorazové plastové príbory a ak sa tomu nedá vyhnúť, mal by uprednostniť recyklovateľné materiály a/alebo zabezpečiť ich separovaný zber.
8. Prijímateľ grantu bude zhotovovať fotodokumentáciu v kvalite, vhodnej na publikovanie, počas realizácie jeho projektu a fotodokumentáciu dodá spolu so záverečnou správou (môže byť v tlačenej a/alebo digitálnej podobe) bez nárokov na honoráre a iné plnenia vyplývajúce z autorských práv. Prijímateľ grantu sa tiež zaväzuje, že na požiadanie bude spolupracovať s fotografom Nadácie Ekopolis a že tento bude mať prístup a možnosť fotografovania na projektových akciách a v priestoroch, ktoré sa projektu dotýkajú.

#### VII. Porušenie podmienok grantu

1. V prípade, že prijímateľ nedodrží podmienky uvedené v tejto grantovej dohode, alebo ak dôjde pri realizácii projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu poskytovateľa, je tento oprávnený neposkytnúť zostávajúce platby grantu a ak to poskytovateľ uzná za vhodné, prijímateľ bude povinný vrátiť všetky finančné prostriedky a technické vybavenie, ktoré boli prijímateľovi poskytnuté.

#### VIII. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva spolu s jej prílohami predstavuje úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami ohľadom predmetu tejto Zmluvy.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha Žiadosť o poskytnutie grantu.
3. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené alebo zmluvnými stranami dohodnuté inak, akékoľvek oznámenia medzi zmluvnými stranami sa vykonávajú písomnou formou. Oznámenie sa odovzdá vo forme listu osobne alebo sa odošle doporučeným listom na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami (pokiaľ nebude podpísaná oboma zmluvnými stranami v rovnaký deň, je dňom podpisu deň, kedy ju podpíše druhá zmluvná strana).
5. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa bude riadiť ustanoveniami zákona o nadáciách a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
6. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu. Poskytovateľ z nich obdrží dve vyhotovenia a prijímateľ jedno.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli, Zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť.

Svojím podpisom prijímame podmienky poskytnutia grantu:

Za poskytovateľa grantu:

V Banskej Bystrici, dňa 28.8.2012

[Redacted signature]

Ing. Peter Medved', riaditeľ

Za prijemcu grantu:

V... Trajkovičan ..... dňa: 4.9.2013

[Redacted signature]

- starosta

meno, funkcia

Ing. Telarovič I.



